

DIRECTION DES POLITIQUES ET PROGRAMMES D'IMMIGRATION

NOTE SUR LES PROCÉDURES D'IMMIGRATION

OBJET : MODIFICATIONS APPORTÉES AUX POINTAGES DES DIPLÔMES DE « BALAKAVR » DANS LES TABLEAUX COMPARATIFS DES DIPLÔMES RUSSES ET UKRAINIENS

DATE DE MISE EN ŒUVRE : Le 7 juillet 2009

RÉFÉRENCES AU GPI : Composante 3 – Chapitre 1 (GPI 3-1), Annexe 3

Cette NPI remplace les tableaux comparatifs des diplômes russes et ukrainiens de l'Annexe 3 du chapitre 1 de la Composante 3 du Guide des procédures d'immigration (GPI 3-1, ANNEXE 3) par les tableaux ci-joints.

Ces tableaux attribuent désormais 11 points aux diplômes de « Balakavr » de Russie et d'Ukraine à la grille de sélection du 16 octobre 2006 (au lieu de 4 points). Les modifications apportées aux tableaux sont indiquées en grisé.

RUSSIE

TABLEAU COMPARATIF DES DIPLÔMES RUSSES

RUSSIE	Niveau d'études au Québec	QUÉBEC Correspondance québécoise ¹	Points à la grille		
			Avant le 16 oct. 2006	À partir du 16 oct. 2006	
				RP	Conjoint
Certificat d'études fondamentales, d'études secondaires incomplètes	Secondaire	Secondaire 3 – formation générale	0	0	0
Certificat de maturité, de fin d'études secondaires (complètes)	Secondaire	Secondaire 5 – formation générale Diplôme d'études secondaires	3	2	0
Certificat de fin d'études professionnelles - 2 ans après études secondaires de 1 ^{er} cycle	Secondaire	Diplôme d'études professionnelles	3	6	2
Diplôme... (école secondaire technique) 3 ans après études secondaires de 1 ^{er} cycle	Secondaire	Secondaire 5 – formation générale Diplôme d'études secondaires et Diplôme d'études professionnelles	3	6	2
Diplôme... Assistant – ingénieur (4 ans après études secondaires de 1 ^{er} cycle) ²	Collégial	Secondaire 5 – formation générale (DES) et deux années d'études collégiales techniques	5	6	2
Diplôme... (école spécialisée ou technikum) (4 ans après études secondaire de 1 ^{er} cycle) ³	Collégial	Secondaire 5 – formation générale (DES) et deux années d'études collégiales techniques	5	6	2
Diplôme d'instituteur pour écoles primaires	Collégial	Diplôme d'études collégiales pré-universitaires	5	4	1
Diplôme de fin d'études post-secondaires professionnelles, 3½ ans après le certificat de maturité	Collégial	Diplôme d'études collégiales techniques	7	10	3
Diplôme de Bakalavr (4 ans) ⁴	Universitaire	Baccalauréat spécialisé de 3 ans	8	11	3
Diplôme d'études supérieures (4 ans)	Universitaire	Études universitaires de premier cycle Baccalauréat spécialisé de 3 ans	8	11	3
Diplôme... Professeur d'écoles secondaires (4 ans)	Universitaire	Baccalauréat spécialisé de 3 ans	8	11	3

¹ Les diplômes délivrés par des établissements privés non reconnus par leur gouvernement ne peuvent faire l'objet d'Évaluations comparatives d'études effectuées hors du Québec par le Service des Évaluations comparatives d'études du MICC et, conséquemment, ne peuvent donner droit à des points dans la grille de sélection.

² Ce diplôme peut aussi être obtenu après un programme de 2 ou 3 ans après les études secondaires complètes.

³ Idem à 2.

⁴ À noter que le Bakalavr de 4 ans en génie ne correspond pas au baccalauréat spécialisé de 4 ans en génie au Québec (il correspond à un baccalauréat spécialisé de 3 ans au Québec). Seuls le diplôme d'ingénieur de 5 ans ou le master en génie correspondent au baccalauréat spécialisé de 4 ans en génie au Québec.

RUSSIE

TABLEAU COMPARATIF DES DIPLÔMES RUSSES

RUSSIE		QUÉBEC		Points à la grille	
Diplômes russes	Niveau d'études au Québec	Correspondance québécoise	Avant le 16 oct. 2006	À partir du 16 oct. 2006	
				RP	Conjoint
Diplôme médecine vétérinaire	Universitaire	Baccalauréat spécialisé de 3 ans	8	11	3
Diplôme médecine dentaire	Universitaire	Baccalauréat spécialisé de 3 ans	8	11	3
Diplôme d'architecte (5 ans)	Universitaire	Baccalauréat spécialisé de 3 ans	8	11	3
Diplôme d'études supérieures (5 ans)	Universitaire	Baccalauréat spécialisé de 3 ans ou de 4 ans selon les spécialités	8 ou 9 ⁵	11	3
Diplôme... Professeur d'écoles secondaires (5 ans)	Universitaire	Baccalauréat spécialisé de 4 ans	9	11	3
Diplôme d'ingénieur (5 ans)	Universitaire	Baccalauréat spécialisé de 4 ans	9	11	3
Diplôme de pharmacien	Universitaire	Baccalauréat spécialisé de 4 ans	9	11	3
Diplôme d'études supérieures en médecine (6 ans)	Universitaire	Doctorat de premier cycle de 5 ans	9	11	3
Diplôme d'architecte (6 ans)	Universitaire	Diplôme de maîtrise	11	13	3
Diplôme de Magistr	Universitaire	Études universitaires de deuxième cycle (Programme d'une année)	11	13	3
Diplôme de candidat en sciences/Ph.D. (Kandidat Nauk)	Universitaire	Études universitaires de troisième cycle	11	13	3
Diplôme de Docteur es Sciences (Doktor Nauk)	Universitaire	Diplôme de doctorat ou Ph.D	11	13	3

⁵ La valeur du diplôme russe dépend de la durée du programme québécois correspondant. On accordera 8 points pour un programme québécois de 3 ans et 9 points pour un programme québécois de plus de 3 ans. Vous référer à l'Annexe 4 pour la liste des programmes québécois de plus de 3 ans.

UKRAINE

TABLEAU COMPARATIF DES DIPLÔMES UKRAINIENS

Diplômes ukrainiens	Niveau d'études au Québec	Correspondance québécoise ¹	Points à la grille		
			Avant le 16 oct. 2006	À partir du 16 oct. 2006	
				RP	Conjoint
Certificat d'études secondaires incomplètes	Secondaire	Secondaire 3 – formation générale	0	0	0
Certificat d'études secondaires complètes/diplôme de l'examen de fin d'études secondaires	Secondaire	Secondaire 5 – formation générale Diplôme d'études secondaires	3	2	0
Diplôme de travailleur qualifié (1 an après études secondaires incomplètes)	Secondaire	Diplôme d'études professionnelles	3	6	2
Diplôme de travailleur qualifié (3 ans après études secondaires incomplètes)	Secondaire	Secondaire 5 – formation générale Diplôme d'études secondaires et Diplôme d'études professionnelles	3	6	2
Diplôme de spécialiste junior	Collégial	Secondaire 5 – formation générale (DES) et deux années d'études collégiales techniques	5	6	2
Diplôme de spécialiste...requalification (au moins 1 an à temps plein)	Universitaire	Études universitaires de premier cycle (Programme d'une année de certificat/mineure)	7	4	1
Diplôme de spécialiste...requalification (au moins 2 ans à temps plein)	Universitaire	Études universitaires de premier cycle (Programme de 2 années de diplôme/majeure)	7	4	1
Diplôme de bachelier (бакалавр) (4 ans) ²	Universitaire	Baccalauréat spécialisé de 3 ans	8	11	3
Diplôme de spécialiste, de fin d'études supérieures (4 ans)	Universitaire	Baccalauréat spécialisé de 3 ans	8	11	3
Diplôme...architecte, dentiste (5 ans)	Universitaire	Baccalauréat spécialisé de 3 ans	8	11	3
Diplôme de spécialiste, de fin d'études supérieures (5 ans)	Universitaire	Baccalauréat spécialisé de 3 ans ou de 4 ans selon les spécialités	8 ou 9 ³	11	3

¹ Les diplômes délivrés par des établissements privés non reconnus par leur gouvernement ne peuvent faire l'objet d'Évaluations comparatives d'études effectuées hors du Québec par le Service des Évaluations comparatives d'études du MICC et, conséquemment, ne peuvent donner droit à des points dans la grille de sélection.

² À noter que le Bakalavr de 4 ans en génie ne correspond pas au baccalauréat spécialisé de 4 ans en génie au Québec (il correspond à un baccalauréat spécialisé de 3 ans au Québec). Seul le diplôme de maîtrise en génie correspond au baccalauréat spécialisé de 4 ans en génie au Québec.

³ La valeur du diplôme ukrainien dépend de la durée du programme québécois correspondant. On accordera 8 points pour un programme québécois de 3 ans et 9 points pour un programme québécois de plus de 3 ans. Vous référer à l'Annexe 4 pour la liste des programmes québécois de plus de trois ans.

UKRAINE

TABLEAU COMPARATIF DES DIPLÔMES UKRAINIENS

UKRAINE		QUÉBEC	Points à la grille		
Diplômes ukrainiens	Niveau d'études au Québec	Correspondance québécoise	Avant le 16 oct. 2006	À partir du 16 oct. 2006	
				RP	Conjoint
Diplôme de maîtrise (Магістр) (5 ans) ⁴	Universitaire	Baccalauréat spécialisé de 3 ans ou de 4 ans selon les spécialités	8 ou 9 ⁵	11	3
Diplôme de spécialiste... médecin (6 ans)	Universitaire	Doctorat de premier cycle de 5 ans	9	11	3
Diplôme de maîtrise...ingénieur (Магістр) (1 ou 2 ans après bachelier)	Universitaire	Baccalauréat spécialisé de 4 ans	9	11	3
Diplôme de maîtrise (Магістр) (2 ans après bachelier)	Universitaire	Études universitaires de deuxième cycle (Programme d'une année)	11	13	3
Diplôme de maîtrise (Магістр) (après diplôme de spécialiste)	Universitaire	Études universitaires de deuxième cycle (Programme d'une année)	11	13	3
Diplôme...architecte	Universitaire	Diplôme de maîtrise	11	13	3
Certificat de fin d'études post-universitaires/diplôme de candidat	Universitaire	Études universitaires de troisième cycle	11	13	3
Dotorat (Ph.D.)	Universitaire	Études universitaires de troisième cycle	11	13	3

⁴ Programme de 5 ans après les études secondaires, qu'un grade de bachelier ait été délivré ou non.

⁵ Idem qu'en 2.